

Porównanie tłumaczeń Hioba 10:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kiedy zgrzeszę, to mnie przypilnujesz i nie przepuścisz mojej winy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	że dopadniesz mnie, kiedy zgrzeszę, i nie przepuścisz mej winy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli grzeszę, ty to spostrzegasz i nie uwolnisz mnie od mojej nieprawości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżeli zgrzeszę, wnet tego postrzeżesz, a dla nieprawości mojej nie przepuścisz mi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeślim zgrzeszył, a na godzinę przepuściłeś mi, Przeczże mi nie dopuścisz czystym być od nieprawości mojej?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tyś mnie pilnował, czy zgrzeszę, i od winy mnie nie chcesz uwolnić.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pilnować mnie, czy grzeszę, i nie przepuścić mi winy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli zgrzeszę, dojrzysz to i nie rozgrzeszysz mnie z mojej winy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jeśli grzeszę, tylko na mnie nastajesz i nie chcesz mnie pozostawić bez kary.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli zgrzeszę, Ty czyhasz na mnie i z winy mojej mnie nie rozgrzeszasz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо якщо ж грішу, Ти наді мною сторожиш, а безвинним від беззаконня Ти мене не зробив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdybym przewinił – wtedy byś mnie pilnował, by nie przepuścić mojej winy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli zgrzeszyłem, a ty mnie obserwowałeś i nie uważasz, że nie jestem winny swego przewinienia;